II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 588/2011 НА СЪВЕТА

от 20 юни 2011 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 765/2006 относно ограничителни мерки срещу президента Лукашенко и някои длъжностни лица на Беларус

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 215 от него,

като взе предвид Решение 2011/357/ОВППС на Съвета от 20 юни 2011 г. за изменение на Решение 2010/639/ОВППС относно ограничителните мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус [1],

като взе предвид съвместното предложение на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО) № 765/2006 на Съвета от 18 май 2006 г. [2] предвижда замразяване на финансови активи на президента Лукашенко и някои длъжностни лица на Беларус.

(2) С Решение 2011/357/ОВППС Съветът реши да предприеме някои допълнителни ограничителни мерки по отношение на Беларус, в частност оръжейно ембарго и забрана върху оборудване за вътрешни репресии.

(3) Някои елементи от тези мерки попадат в обхвата на Договора за функционирането на Европейския съюз и следователно за тяхното прилагане е необходим нормативен акт на равнището на Съюза, по-специално с цел да се осигури еднаквото им прилагане от страна на икономическите оператори във всички държави-членки.

(4) С оглед на сериозното положение в Беларус и в съответствие с Решение 2011/357/ОВППС на Съвета, в списъка на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителни мерки, съдържащ се в приложение IA към Регламент (ЕО) № 765/2006, следва да бъдат включени нови лица и образувания.

(5) Следователно Регламент (ЕО) № 765/2006 следва да бъде съответно изменен.

(6) За да се гарантира, че мерките в настоящия регламент са ефективни, настоящият регламент следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 765/2006 се изменя както следва:

(1) Заглавието на Регламент (ЕО) № 765/2006 се заменя със следното:

„Регламент (ЕО) № 765/2006 на Съвета от 18 май 2006 г. относно ограничителни мерки по отношение на Беларус“

(2) Член 1 се изменя както следва:

а) Точка 5 се заменя със следното:

„5. „територия на Общността“ означава териториите на държавите-членки, включително въздушното им пространство, за които се прилага Договорът, съгласно условията на Договора.“

б) Добавя се следната точка:

„6. „техническа помощ“ означава всяка техническа помощ, свързана с поправка, разработка, производство, сглобяване, изпитване, поддръжка или друго техническо обслужване, и може да бъде под формата на инструктаж, съвет, обучение, предаване на работни знания и умения или консултантски услуги; включително оказване на помощ в устна форма;“.

(3) Добавят се следните членове:

„*Член 1а*

1. Забранява се:

а) продажбата, доставката, прехвърлянето или износът, пряко или непряко, на посоченото в приложение III оборудване, което може да се използва за вътрешни репресии, независимо дали то е с произход от Съюза или не, на лица, образувания или органи в Беларус или за използване в Беларус;

[1] Виж стр. 25 от настоящия брой на Официален вестник.
[2] ОВ L 134, 20.5.2006 г., стр. 1.

б) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чиито предмет или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в буква а).

2. Параграф 1 не се прилага за защитно облекло, включително бронирани жилетки и военни каски, временно изнасяни в Беларус от служители на ООН, на Съюза или неговите държави-членки, представители на медиите, хуманитарни работници и работещи по програми за развитие, както и от свързани лица, изключително за лична употреба.

3. Чрез дерогация от параграф 1 компетентните органи в държавите-членки, посочени в приложение II, могат да разрешат продажбата, доставката, трансфера или износа на оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, при условията, които сметнат за необходими, ако установят, че това оборудване е предназначено единствено за хуманитарно или защитно използване.

Член 1б

1. Забранява се:

а) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ по отношение на стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз [1], (Общ списък на оръжията) или по отношение на снабдяването, производството, поддръжката и използването на стоките, включени в този списък, на лица, образувания или органи в Беларус или за използване в Беларус;

б) предоставянето, пряко или непряко, на техническа помощ или брокерски услуги по отношение на посоченото в приложение III оборудване, което може да бъде използвано за вътрешни репресии, на лица, образувания или органи в Беларус или за използване в Беларус;

в) предоставянето, пряко или непряко, на финансиране или финансова помощ, свързани със стоките и технологиите, изброени в Общия списък на оръжията или в приложение III, включително и по-специално на безвъзмездни средства, заеми и експортно кредитно застраховане, за продажба, доставка, прехвърляне или износ на такива стоки или за предоставяне на съответна техническа помощ на лица, образувания или органи в Беларус или за използване в Беларус;

г) съзнателното и преднамерено участие в дейности, чийто предмет или резултат е заобикаляне на забраните, посочени в букви а)—в).

2. Чрез дерогация от параграф 1 забраните, посочени в този параграф, не се прилагат за:

а) несмъртоносно военно оборудване или оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, предназначено единствено за хуманитарни цели или за защита, или за програми за институционално изграждане на ООН и на Съюза, или за операции на ЕС и ООН по управление на кризи; или

б) превозни средства, непредназначени за военни действия, оборудвани с материали, осигуряващи балистична защита, предназначени само за употреба с цел защита на персонала на Съюза и на неговите държави-членки в Беларус;

при условие че тяхното предоставяне първо е било одобрено от компетентния орган на държава-членка, посочен на уебсайтовете, изброени в приложение II.

3. Параграф 1 не се прилага за защитно облекло, включително бронирани жилетки и военни каски, временно изнасяни в Беларус от служители на ООН, на Съюза или неговите държави-членки, представители на медиите, хуманитарни работници и работещи по програми за развитие, както и от свързани лица, изключително за лична употреба.

---

[1] ОВ C 86, 18.3.2011 г., стр. 1.“

Член 2

1. Лицата и и образуванията, изброени в приложение I към настоящия регламент се добавят към списъка, съдържащ се в приложение IA към Регламент (ЕО) № 765/2006.

2. Приложение II към настоящия регламент се добавя към Регламент (ЕО) № 765/2006.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз.*

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавитечленки в съответствие с Договорите.

Съставено в Люксембург на 20 юни 2011 година.

За Съвета

Председател

C. ASHTON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Лица и образувания, посочени в член 2, параграф 1

А. **Лица**

	Имена Транскрипция на имената от беларуски Транскрипция на имената от руски	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Място и дата на раждане, други идентификационни данни, номер на паспорт и др.)	Основания
1	Andrey Kazheunikau Andrey Kozhevnikov	Андрэй Кажэўнікаў	Андрей Кожевников		Прокурор по делото срещу бившите кандидати за президенти Владимир Некляев, Виталий Римашевский, членовете на екипа, провеждащ кампанията на Некляев — Андрей Дмитриев, Александър Федута и Сергей Возняк, както и заместник-председателя на младежкия фронт Анастасия Положанко. Зад формулираното от него обвинение ясно личаха политически мотиви и то представляваше недвусмислено нарушение на Наказателния кодекс. То се основаваше на неправилно класифициране на събитията от 19 декември 2010 г., характеризиращо се с липса на официални документи, доказателства и свидетелски показания.
2	Grachova, Liudmila (Grachova, Ludmila; Grachova Lyudmila) Gracheva Liudmila (Gracheva Lyudmila; Grachiova Ludmila)	Грачова Людміла	Грачева Людмила		Съдия в Ленински окръжен съд на гр. Минск. На нея бе възложено делото срещу бившите кандидати за президенти Николай Статкевич и Дмитрий Ус, както и срещу политическите и граждански активисти Андрей Позняк, Александър Класковский, Александър Кветкевич, Артьом Грибков и Дмитрий Буланов. Начинът, по който водеше делото, бе в недвусмислено нарушение на Наказателния кодекс. Тя счете използването на доказателство и свидетелски показания по делото за неуместно по отношение на ответниците.
3	Chubkavets Kiril Chubkovets Kirill	Чубкавец Кірыл	Чубковец Кирилл		Прокурор по делото срещу бившите кандидати за президенти Николай Статкевич и Дмитрий Ус, както и срещу политическите и граждански активисти Андрей Позняк, Александър Класковский, Александър Кветкевич, Артьом Грибков и Дмитрий Буланов. Зад формулираното от него обвинение ясно личаха политически мотиви и то представляваше недвусмислено нарушение на Наказателния кодекс. То се основаваше на неправилно класифициране на събитията от 19 декември 2010 г., характеризиращо се с липса на официални документи, доказателства и свидетелски показания.
4	Peftiev Vladimir Peftiev Vladimir Pavlovich	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пефтиев Владимир Павлович	Роден на 1 юли 1957 г. в град Бердянск, Запорожская област, Украйна Настоящ паспорт №: MP2405942	Лице, свързвано с президента Лукашенко и неговото семейство. Главен икономически съветник на президента Лукашенко и основен финансов спонсор на режима на Лукашенко. Председател на Съвета на акционерите на Belteckhexport — най-голямото дружество в Беларус за износ/внос на продукти, свързани с отбраната.

Б. **Образувания**

	Имена Транскрипция на имената от беларуски Транскрипция на имената от руски	Имена (изписване на беларуски език)	Имена (изписване на руски език)	Идентификационни данни	Основания
1	Beltechexport		ЗАО „Белтехэкспорт“	Република Беларус, 220012, Минск, бул. „Независимост“, 86-В Тел: (+375 17) 263-63-83, Факс: (+375 17) 263-90-12	Образувание, контролирано от Владимир Петфиев
2	Sport-Pari (Operator of the Republican Lottery company)		ЗАО „Спорт-пари“ (оператор республиканской лотереи)		Образувание, контролирано от Владимир Петфиев
3	Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications		Частное унитарное предприятие ЧУП „БТ Телекоммуникации“		Образувание, контролирано от Владимир Петфиев

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на оборудването, което би могло да се използва за вътрешни репресии съгласно членове 1а и 1б

1. Огнестрелни оръжия, муниции и спомагателно оборудване за тях, както следва:

1.1. Огнестрелни оръжия, непопадащи под контрол СО 1 и СО 2 от Общия списък на оръжията на Европейския съюз [1] (Общ списък на оръжията);

1.2. Муниции, специално предназначени за огнестрелните оръжия, изброени в точка 1.1, и компоненти, специално предназначени за тях;

1.3. Мерници, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията.

2. Бомби и гранати, непопадащи под контрола на Общия списък на оръжията.

3. Превозни средства, както следва:

3.1. Превозни средства, оборудвани с водно оръдие, специално конструирано или видоизменено за употреба при борба с размирици;

3.2. Превозни средства, специално конструирани или видоизменени за електрифициран граничен контрол;

3.3. Превозни средства, специално конструирани или видоизменени с цел да премахват барикади, включително строителни съоръжения с балистична защита;

3.4. Превозни средства, специално конструирани за превоз или трансфер на затворници и/или на задържани лица;

3.5. Превозни средства, специално конструирани за разполагане на подвижни бариери;

3.6. Компоненти за превозните средства, посочени в точки 3.1—3.5, специално конструирани за употреба при борба с размирици.

Забележка 1 Тази рубрика не се отнася за превозни средства, специално предназначени за борба с пожарите.

Забележка 2 За целите на рубрика 3.5 терминът „превозни средства“ включва и ремаркета.

4. Взривни вещества и свързаното с тях оборудване, както следва:

4.1. Оборудване и устройства, специално конструирани да задействат взривяване по електрически или неелектрически начин, включително устройства за възпламеняване, детонатори, възпламенители, детонаторни релета и шнурове и специално конструирани компоненти за тях; с изключение на тези, които са специално конструирани за конкретна търговска употреба и се задействат или функционират посредством взрив на други уреди или устройства, чиято функция не се състои в създаване на взривове (например устройствата за надуване на въздушни възглавници на автомобили или електрически предпазители на приспособления за включване на пожарни водоразпръсквачи);

4.2. Взривни заряди за линейно рязане, които не са предмет на контрол от Общия списък на оръжията;

4.3. Други взривни вещества, които не са предмет на контрол от Общия списък на оръжията и свързаните с тях вещества, както следва:

а) аматол;

б) нитроцелулоза (съдържаща над 12,5 % азот);

в) нитрогликол;

г) пентаеритритол тетранитрат (PETN);

д) пикрилов хлорид;

е) 2,4,6-тринитротолуен (TNT).

5. Защитно оборудване, непопадащо под контрол СО 13 от Общия списък на оръжията, както следва:

5.1. Брони за балистична защита и/или против намушкване;

5.2. Каски за балистична защита и/или срещу осколки, каски за борба с размирици, щитове за борба с размирици и балистични щитове.

Бележка: Тази рубрика не се отнася за:

— *оборудване, специално предназначено за спортни дейности;*

— *оборудване, специално предназначено за покриване на изискванията за безопасност на труда.*

[1] ОВ C 86, 18.3.2011 г., стр. 1.

6. Симулатори, различни от тези, попадащи под контрол CO 14 от Общия списък на оръжията, за обучение по използването на огнестрелно оръжие и софтуер, специално предназначен за такива симулатори.

7. Съоръжения за нощно виждане и термично изображение и увеличителни лампи, различни от попадащите под контрола на Общия списък на оръжията.

8. Режеща бодлива тел.

9. Военни ножове, бойни ножове и байонети с дължина на острието над 10 cm.

10. Производствено оборудване, специално предназначено за артикулите от настоящия списък.

11. Специални технологии за разработването, производството или употребата на артикулите от този списък.“